



CITY OF FLINT

Dr. Karen W, Weaver
Mayor

亲爱的弗林特市居民：

美国行政区法官戴维·劳森发布了以下信息，希望与所有的弗林特市居民分享：

根据更进一步的命令：被告必须为弗林特市居民提供关于饮用水中铅污染方面的详细信息。

*(1) 当前弗林特市供水系统中 **未过滤的** 自来水对于饮用、煮饮、刷牙或冲调婴儿配方奶粉并不安全，因为这种未经过滤的自来水含有高浓度的铅；(b) 铅暴露可能会引起严重和永久的健康损害，特别是孕妇、婴儿、小于六岁的儿童和患有高血压或肾脏疾病的成年人饮用时；和 (c) 水龙头上的过滤器仅在安装正确和获得充分维护的情况下可以有效地消除铅。*

需要在你的水龙头上安装一个过滤器吗？可以拨打 810-238-6700 或 1-800-662-9278 联系密西根州环境质量部 (MDEQ)。您可以把您的请求通过电子邮件发送至：deq-assist@michigan.gov。

自从紧急措施开始实制以来，弗林特市的水质量已获得极大改善。

最近测试显示了收集到的 96% 的水样本达到或超过联邦安全饮用水标准。这是连续第六次了，其结果都达到或优于 90% 的联邦要求。

科学家们正在监测弗林特市的供水系统并测试了水龙头过滤器。科学家们发现这种过滤水都不含有铅。独立专家如马克·爱德华兹，也称弗林特市的供水系统已获得了极大的改善。弗林特市的水质正在改善。

更换服务线的工程正在进行，但您应继续使用水龙头上的过滤器，因为它们可以消除铅。

社区外展与住户教育 (CORE) 团队成员在弗林特市都是挨门逐户的帮助用户解决过滤器的任何问题。他们都是弗林特市当地居民，可以为您提供帮助。

社区外展与住户教育 (CORE) 团队拥有关于水测试、健康与营养以及其他可用服务方面的信息。社区外展与住户教育 (CORE) 团队已经访问了 25600 多个弗林特家庭并联系了将近 6000 名居民。

在没有过滤器情况下，什么时候的水会可以直接喝呢？我们正在接近这一目标。所有的科学家必须同意水源干净然后我们可以再设定一个日期。弗林特市政府一直在致力于更换所有的含铅接户线。我们将努力提供良好水质。

我们每天都在努力工作，修理水管。但这是不够的。我们也正在努力创造更多的就业机会。我们致力于改善学校和员工培训。我们提升地区的安全性和多产性。通过与我们的朋友、邻居、教会家庭、学校、城市、州和联邦政府合作伙伴携手合作，我们可以重建弗林特市。

我已经说过很多次了，“我们知道社区成员可以修缮他们的社区”。我们在恢复和重建弗林特市方面发挥了重要作用，在此感谢您参与推动弗林特市的发展。在弗林特市的居民可以饮用不经过滤器的安全水之前，我们将不会停止推动弗林特市的发展。

如果您需要更多关于可用水资源或对您的问题进行搜索方面的信息，请拨打 2-1-1 或访问以下网站：
www.flintcares.com, www.helpforflint.com、www.cityofflint.com 或 www.michigan.gov/flintwater。

此致

A handwritten signature in blue ink that reads "Karen M. Weaver". The signature is fluid and cursive.

弗林特市市长以及弗林特市关爱联盟主席：
凯伦 微娥 博士 Dr.Karen Weaver

您知道吗？

- 致弗林特市家庭的重要信息 弗林特市持续复苏 -

正确安装和维护的过滤器可以消除 99.9% 的铅

安装正确并获得充分维护的这种水过滤器可以有效去除 99.9% 的铅和其他污染物。过滤水与瓶装水一样安全，并且比前往水销售地点购买瓶装水更容易获得。

可以在水销售地点购买到此类过滤器，或者通过拨打纳斯郡紧急行动中心电话 810-257-3600 或联合劝募会 2-1-1 来购买过滤器。重要的是：每个家庭都使用这种安装正确和经过维护的水过滤器，这种过滤器通过了美国全国卫生基金会（NSF）的认可。

对弗林特市的水质进行检测

最近一次的检测结果表明：所收集到的 96% 的水样品刚好达到或低于美国联邦标准。这是进行的第六轮检测，其结果刚好处于或优于 2016 年所做的几轮检测的有关的最低浓度的铅含量。负责监测弗林特市供水系统的科学家们也广泛地检测了美国全国卫生基金会（NSF）认可的过滤器并且每次发现这类过滤水都不含有铅。

供过滤水和未过滤水使用

这种**过滤水**对于日常饮用、煮饭和清洗水果/蔬菜、刷牙、冲调婴儿食品、宠物饮用来说都是安全的。经过滤的自来水可供所有人饮用，且很安全。

未过滤的水仅可供清洗和淋浴使用。

持续恢复弗林特市的供水系统，主要是使水在供水系统中流动；因此希望在任何时候您都可以使用城市供水，替代瓶装水。

检测结果显示了过滤的作用

美国环境保护署（EPA）和美国疾病预防控制中心（CDC）对弗林特市的水过滤器进行了检测，并发现经美国全国卫生基金会（NSF）认可的且分发的过滤器可以消除水中的铅。在大多数都是弱势群体（包括孕妇和儿童）的这类的高危地点及使用全铅接户管线、镀锌水管设施的家庭中收集样本。

过滤器教育与 CORE（社区外展教育）

建立 CORE 计划以便提供门对门的社区外展教育，从而确保弗林特市的居民可以正确安装、使用和维修这类水过滤器。它也可以确保弗林特市的居民可以获得向他们提供帮助水回收、健康和营养以及医疗支持的相关资源的所有信息。

CORE 团队由已经历过许多相同挑战的弗林特市社区居民组成，主要是指可以帮助当地居民的当地居民。

CORE 计划受弗林特市政府指导，并与密歇根州合作。目前正在努力雇佣更多的 CORE 团队成员，费用每小时 12 至 15 美元。有兴趣的个人应通过致电 810-233-5974、在线访问 www.gstmiworks/flintwaterproject、发送电子邮件至 flintwater@gstmiworks.org 或者上门询问位于弗林特市萨吉诺街 711 号就业服务处的相关人员。

到目前为止，CORE 团队已经访问了 25600 多个家庭，并与将近 6000 名居民进行了联系。

- 第二页 -

瓶装水送货上门

由于年龄或健康问题，不可以拜访供水地点的个人应拨打联合劝募会电话 2-1-1，通常来说可以在 24 小时内收到水。当前，接近 1300 名居民正在接受供水服务。

就业！就业！就业！

弗林特市的居民正在接受就业机会培训和工作培训，以作为弗林特市水恢复努力的一部分。到目前为止，有接近 1000 多名弗林特市的居民工作在供水地点和新型帮助中心，以及在该城市的其他职位上工作。

关于弗林特市就业方面的更多可用信息，请访问以下网站 www.gstmiworks/flintwaterproject，或拨打电话 810-233-5974，发送邮件至 flint-water@gstmiworks.org 或拜访位于弗林特市萨吉诺街 711 号密歇根 GST 工作就业服务处。

更换管道所做出的努力

更换含铅的接户管道仍旧是一个长期的目标。克伦韦弗市长的快速启动计划的目标是截止于本年度末更换 1000 根管道，并且下一年度更换 1000 根以上的管道。该州提供 2750 万美元用于管道更换，并与弗林特市携手合作继续努力以更换含有铅的接户管道。

水信贷

州政府提供钱款用于支付 65% 的水费。为了获得信贷，您必须支付您当前的水费和至少 10% 的尾款。如果此账单并不是当前的且并未支付至少 10% 的过期款项，可以采取好几种收费办法。这些包括损失未来账单 65% 的水救济信贷，收取过期利息以及加进安排“关闭”名单。如果居民有关于他们账户余额方面的问题，请拨打电话 810-766-7015 联系弗林特市客户中心。如果居民遇到影响他们支付水费能力方面的困难，请前往客户服务中心以便查看可用的选项。

铅暴露对健康的影响

铅暴露可能会引起严重和永久性的健康危害，特别是孕妇、婴儿和小于 6 岁以下的儿童以及年纪较小者和患有高血压或肾脏疾病的成年人饮用这种水时。如果居民认为他们已经受到影响，应联系他们的医疗机构。

扩大健康保障范围

医疗保险对于自 2014 年 4 月以来使用弗林特市供水系统的许多居民来说都是免费的。这些包括儿童以及 21 岁以下的成年人以及孕妇。在以下网站 www.michigan.gov/mibridges，或通过致电 1-866-789-5610，TTY 1-866-501-5656 或访问美国卫生与公众服务部办事处可以发现更多的额外信息。

使用营养物来对抗铅影响

含有钙、铁和维生素 C 的食物可以限制铅对人体的影响。例如：牛奶与牛奶制成的食物，如酸奶和奶酪。同样地，多吃绿叶蔬菜，如菠菜、甘蓝和绿叶甘蓝。柑桔类水果（如桔子或柚子），以及其他水果和蔬菜（例如：花椰菜、草莓、猕猴桃）也都很有帮助。

更多信息或资源

可以拨打联合劝募会电话 2-1-1 或访问 www.michigan.gov/flintwater、www.helpforflint.com 或 www.cityofflint.com。欲了解更多信息，您可以访问社区网站 www.flintcares.com。如果您需要获得安装过滤器的相关帮助，或者您有对使用此过滤器的任何疑问，请拨打 810-238-6700 或 1-800-662-9278 或发送电子邮件至 deq-assist@michigan.gov 来联系密西根州环境质量部门 (MDEQ)。

TAKING ACTION ON FLINT WATER

www.mi.gov/FlintWater

社区水 RESOURCE 场所

访问社区水资源网站，以便获得瓶装水、净水器、过滤器
更换滤芯和水质化验试剂盒。居民也可以在任何地点回收空水瓶和已使用过的过滤器滤芯。

社区水资源场所的营业时间：

从周一到周六中午至下午 6 点

星期天：不营业。

行政区 1：柔丝广场

2320W. Pierson Road

MI (邮编 48504) 弗林特

行政区 2：马克传教士浸信会教堂

3020 DuPont St

MI (邮编48504) 弗林特

行政区 3：大磨难传教士浸信会教堂合欢山

4805 N. Saginaw St

MI (邮编 48505) 弗林特

行政区 4：富兰克林大道区

2804 N. Franklin Ave

MI (邮编 48506) 弗林特

行政区 5：旧弗林特农贸市场

420E. Boulevard Dr

MI (邮编 48503) 弗林特

行政区 6：西院街上帝教堂

2920 W. Court St

MI (邮编48503) 弗林特

行政区 7：格蕾丝伊曼纽尔浸礼会教堂

3502 Lapeer Rd

MI (邮编 48503) 弗林特

行政区 8：林肯公园联合循道教堂

3410 Fenton Rd

MI (邮编 48507) 弗林特

行政区 9：东部保龄小巷

3001 S. Dort Highway

MI (邮编 48507) 弗林特

使用过滤后的自来水

- 饮水，烹煮
- 刷牙
- 清洗水果和蔬菜
- 宠物饮水器

使用无过滤功能的水龙头

- 清洁
- 淋浴

血铅含量测试

所有小于六岁的弗林特市儿童都应接收血铅含量测试。与您的医疗机构联系或拨打 2-1-1 电话。

营养

您知道某些食物将会使铅不滞留
在儿童的体内吗？那就是含有钙、维生素 C
和铁的食物。

免费的水测验

担心饮用水问题的弗林特市居民可以在水资源场所上获得免费水测验试剂盒。

使用净水器与滤芯

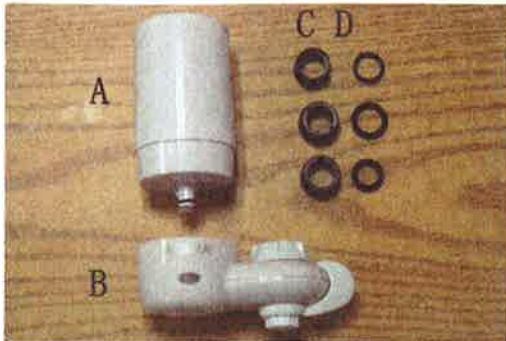
净水器（当安装正确时）可以把铅和其他污染物的含量减少 99%。

可以从水资源场所免费获取购买到过滤器。

为了获得即时帮助

DIAL 2-1-1

安装 BRITA 过滤器



包装盒中的物品列表

- A. 滤基
- B. 滤芯
- C. 适配器 (可能需要一个, 也可能不需要)
- D. 橡胶垫圈 (与适配器相匹配)



适配器安装

每个水槽龙头的末端都有一个可移除的圆形尖头。拧松并取下它。如果水龙头外侧有螺纹, 则不需要适配器或橡胶垫圈。如果水龙头内侧有螺纹, 则需要使用其中一个适配器 (C) 和相匹配的橡胶垫圈 (D)。找到最适合水龙头的适配器, 然后拧上它。



过滤器安装

步骤 1

将滤基 (A) 放在水龙头下方, 使滤芯杯位于水龙头左侧。将安装环扭转到水龙头上并拧紧。请勿过紧或使用钳子。

步骤 2

将手放在滤基滤芯杯下方。通过滤芯 (B), 将滤芯底部的钉脚对准滤芯杯的小孔, 并按下直至听到啷嗒声。



使用过滤器

滤基右侧有一个白色的过滤器手柄。将手柄移向 Brita 徽标 (滤基正面) 以使用过滤器。只有在放水的时候才能使用过滤器。

当您首次使用过滤器时, 请让冷水持续流五分钟。之后, 您的过滤器就可以在每次打开水龙头时工作了。



过滤器设置

- 过滤水——Brita 水滴符号位于滤基手柄前面
- 非过滤水流——单独水滴符号位于滤基手柄前面
- 非过滤喷射——三个水滴符号位于滤基手柄前面

何时该使用过滤水或非过滤水？

过滤水——仅限于冷水

- 饮用 (泡咖啡、果汁、婴幼儿配方)
- 做饭
- 洗水果和蔬菜
- 小孩刷牙
- 宠物水盆

非过滤水

- 洗手
- 洗碗和衣服
- 擦地板、清洁台面
- 淋浴、泡浴 (人和宠物)
- 成年人刷牙



更换过滤器

每次使用过滤器时，有灯光会发出信号。

绿色 – 过滤器正在工作

黄色 – 过滤器正在工作，但马上需要更换。

红色 – 应当现在更换过滤器。按下滤杯后面的滤芯释放按钮，并向上提出滤杯。重复步骤 2 以将新的滤芯放入滤杯中。



移除过滤器

如果需要移除过滤器元件，只需将过滤器安装环从水龙头拧下。

有关更多信息

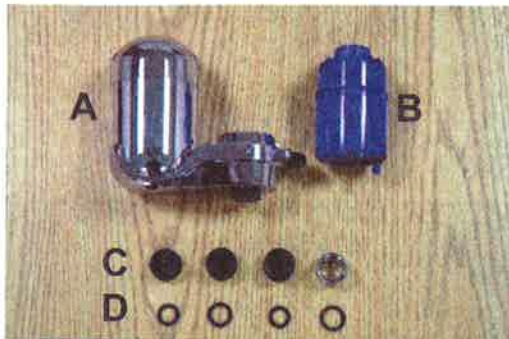
如果您住在弗林特市，且需要免费的水龙头过滤器、替换滤芯，您可以到其中一家水源站获取。如果您无法前往水源站，请拨打 810-257-3600 或 United Way 的电话 211。

如需获得免费水质测试，请前往水源站、弗林特市政厅或拨打弗林特水厂的电话 810-787-6537。

如果您没有住在弗林特市，但希望购买一个过滤器，以保护您自己和家人免受铅和其他化学品之侵害，请确保获取 NSF 批准的过滤器。查看盒子上的这个符号：



安装 PUR 过滤器



包装盒中的物品列表

- A. 过滤器元件
- B. 滤芯
- C. 适配器 (只需要一个)
- D. 橡胶垫圈 (与适配器相匹配)



适配器安装

每个水槽龙头的末端都有一个可移除的圆形尖头。拧松并取下水龙头上的通气装置。尝试不同的适配器 (C)，找到最适合水龙头的那个。一旦找到了最适合的，把橡胶垫 (D) 放到适配器上，并将适配器拧紧到水龙头。



过滤器安装

步骤 1

拧下过滤器元件 (A) 的顶部。



步骤 2

将滤芯 (B) 从塑料包装上取出，并将滤芯放到过滤器元件 (A) 的顶部。滤芯上的“正面”箭头应当与滤芯前面的 PUR 徽标对齐。重新将过滤器元件 (A) 的顶部拧紧。



步骤 3

将滤芯安装到连接水龙头的适配器上，只需按下它直至听到啷嗒声。

请参见下一页以了解如何使用新的过滤器。



使用过滤器

过滤器单元侧面有一个黑色手柄。当它为水平方向时，过滤器未工作。如果要使用过滤器，向下转动黑色手柄，并且只有在放冷水的时候才能使用过滤器。

当您首次使用过滤器时，请让冷水持续流五分钟。之后，您的过滤器就可以在每次打开水龙头时工作了。

何时该使用过滤水或非过滤水？

过滤水——仅限于冷水

饮用（泡咖啡、果汁、婴幼儿配方）
做饭
洗水果和蔬菜
小孩刷牙
宠物水盆

非过滤水

洗手
洗碗和衣服
擦地板、清洁台面
淋浴、泡浴（人和宠物）
成年人刷牙



更换过滤器

每次使用过滤器时，前面会闪光六次。

绿色 – 过滤器正在工作

黄色 – 过滤器正在工作，但马上需要更换。

红色 – 应当现在更换过滤器。获得新滤芯后，请重复步骤 2。



移除过滤器

如果需要移除过滤器，有一种快速方法。适配器的每一侧有小型白色按钮。同时挤压按钮，过滤器即会松开。

有关更多信息

如果您住在弗林特市，且需要免费的水龙头过滤器、替换滤芯，您可以到其中一家水源站获取。如果您无法前往水源站，请拨打 810-257-3600 或 United Way 的电话 211。

如需获得免费水质测试，请前往水源站、弗林特市政厅或拨打弗林特水厂的电话 810-787-6537。

如果您没有住在弗林特市，但希望购买一个过滤器，以保护您自己和家人免受铅和其他化学品之侵害，请确保获取 NSF 批准的过滤器。查看盒子上的这个符号：



